

Rowenta®

FR

EN

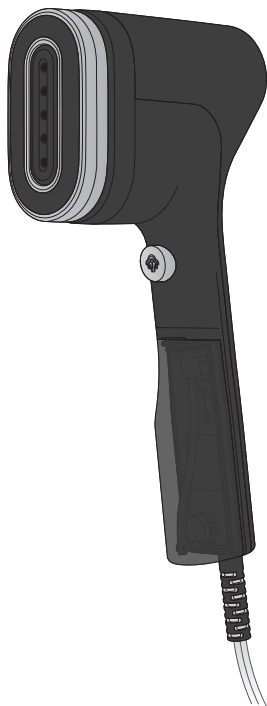
DE

NL

ES

IT

PT



DR20XX

www.rowenta.com

Instructions importantes de sécurité

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, veuillez respecter des précautions de sécurité élémentaires, incluant les suivantes :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique en intérieur. En cas d'usage commercial, d'utilisation inappropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas.
- Branchez toujours le câble d'alimentation de l'appareil :
 - dans une prise secteur avec une tension entre 220 V et 240 V.
 - dans une prise électrique reliée à la terre.

Le raccordement à une tension incorrecte peut causer des dommages irréparables sur l'appareil et annulera votre garantie. Si vous utilisez un câble d'extension, assurez-vous qu'il est conforme à la tension nominale requise (16A) avec une connexion à la terre et qu'il est complètement étiré.

- Déroulez complètement le câble d'alimentation avant de le brancher dans une prise secteur de terre.
- Utilisez ce produit uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu.
- Le pad anti-poils et anti-bouloches ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces. Cet accessoire est uniquement destiné à éliminer les poils et les bouloches sur le textile.
- Afin de réduire les risques de contact avec de l'eau brûlante sortant des orifices à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en l'éloignant de votre corps et en actionnant le bouton d'émission de vapeur.
- Pour les pays soumis au marquage **CE** : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement

surveillés, si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et s'ils ont pris connaissance des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Maintenir l'appareil à vapeur pour tissus et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou lorsqu'il est en train de refroidir.

- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance pendant qu'il est branché sur le secteur.
-  Les surfaces marquées de ce signe, la semelle et le cordon vapeur sont très chauds lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas ces surfaces avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise électrique. Saisissez la prise et tirez-la pour débrancher l'appareil.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes et n'entre jamais en contact avec des bords rugueux ou tranchants. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger. Enroulez le câble d'alimentation autour de l'appareil sans le serrer avant de ranger l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de remplir son réservoir d'eau ou de le vider pour le nettoyer, avant d'enlever ou d'attacher un accessoire et quand vous ne l'utilisez pas.
- Faites attention lors de l'utilisation de l'appareil, car il émet de la vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est tombé ou détérioré ou si son câble d'alimentation est endommagé. Afin de vous prémunir contre les risques de décharge électrique, ne démontez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Apportez l'appareil dans un centre de réparation agréé pour qu'il y soit examiné et réparé. Un ré-assemblage ou une réparation incorrecte de l'appareil peut créer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lorsque l'appareil sera réutilisé.

- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de ranger votre appareil, une fois qu'il est débranché, veuillez attendre qu'il ait complètement refroidi (environ 1 heure).
- Le contact avec les parties métalliques ou plastiques chaudes, avec l'eau brûlante ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Faites attention lorsque vous videz l'eau d'un appareil à vapeur. L'eau dans le réservoir peut être encore chaude.
- Si un câble d'extension est absolument nécessaire, un câble de 16 ampères doit être utilisé. Un câble conçu pour moins d'ampérage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique en raison d'une surchauffe. Prenez soin de disposer le câble afin qu'il ne puisse pas être tiré ou causer une chute.
- L'appareil et son câble d'alimentation doivent toujours être hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est raccordé à l'alimentation ou en train de refroidir.
- Afin de vous prémunir contre les risques de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements alors qu'ils sont portés.
- Pour les pays non soumis au marquage **CE** : Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.

- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plate, stable et résistante à l'eau et à la chaleur. Lorsque vous posez l'appareil sur sa base assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles, s'il fuit ou s'il fonctionne de manière anormale. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre d'entretien agréé, afin d'éviter tout danger.
- Vérifiez si le câble d'alimentation ne montre pas de signes d'usure ou de dommages avant de l'utiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un de ses représentants afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez pas de produits de détartrage autres que ceux cités dans le Manuel d'utilisation.
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur sur le tissu.

Avant la première utilisation

- Lorsque vous utilisez pour la première fois l'appareil, une légère fumée ou une odeur inoffensive peut être produite ou il peut y avoir une faible décharge de particules. Cela n'affectera en rien les performances de l'appareil et ces phénomènes disparaîtront rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau courante du robinet. Si votre eau est très dure, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée embouteillée. N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée. N'utilisez jamais d'additifs contenant de l'eau (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissants, etc.), ou de l'eau de condensation (par exemple l'eau d'un séchoir à linge, l'eau d'un réfrigérateur, l'eau d'un climatiseur, les eaux pluviales). Cette eau contient des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachats, une coloration brune ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AVANT TOUT !

① Votre appareil contient de précieux matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés.

➔ Déposez-le dans un point local de collecte des déchets civils.



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions results in the manufacturer accepting no responsibility and the guarantee no longer applying.
- Always plug your appliance:
 - into a main circuit with voltage at 220V – 240V.
 - into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will void your guarantee. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into a grounded socket.
- Use the appliance for its intended use only.
- The lint remover pad accessory must never be used to clean surfaces. This accessory is only made to remove hairs and lint from textile.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from the body and operating the steam button.
- For countries where **CE** marking is required: This appliance can be used by children 8+ years old and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the fabric steamer and its cord out of the reach of children under the age of 8 when it is switched on or when it is cooling down.

- The fabric steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
-  The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance. Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect the appliance.
- Do not allow the cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop the cord loosely around the appliance when storing.
- Always disconnect the appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or if the appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service center for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.

- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Exercise care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Keep the fabric steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- For countries where **CE** marking is not required: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.

- The appliance must be rested on a stable, heat and waterproof surface. When placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The appliance must only be rested on a flat, stable, heat and water-resistant surface.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power cord for sign and wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.
- To achieve optimal results in sanitizing , gently steam back and forth 3 times on the fabric.

Before first use

When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water. If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water. Do not use pure demineralised or pure distilled water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Wichtige Sicherheitshinweise

Wenn Sie Ihr Gerät benutzen, sollten Sie immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachten, einschließlich der Folgenden:

- Lesen Sie alle Anleitungen, bevor Sie dieses Produkt benutzen.
- Dieses Produkt wurde nur für die Verwendung im Innenbereich und den häuslichen Gebrauch entwickelt. Bei jeglicher kommerziellen Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie tritt nicht in Kraft.
- Schließen Sie Ihr Gerät stets an:
 - ein Stromnetz mit einer Spannung zwischen 220 V und 240 V;
 - eine geerdete Steckdose.
 Ein Anschluss bei falscher Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen und macht Ihre Garantie ungültig. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, stellen Sie sicher, dass es korrekt eingestuft (16 A) und geerdet ist, und dass es vollständig ausgebreitet ist.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab bevor Sie es in eine geerdete Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Das Pad zum Entfernen von Fusseln darf nicht zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Dieses Zubehör ist nur zum Entfernen von Haaren und Fusseln auf Textilien bestimmt.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch, um das Risiko zu verringern, mit heißem Wasser aus den Dampfauslassöffnungen in Berührung zu kommen. Halten Sie es hierzu von Ihrem Körper abgewandt und drücken Sie die Dampfstoßtaste.
- Für Länder, in denen die **CE**-Kennzeichnung erforderlich ist: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern

diese Personen beaufsichtigt werden oder in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Bewahren Sie den Dampfreiniger und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, während er in Betrieb ist oder abkühlt.

- Solange der Dampfglätter mit der Stromversorgung verbunden ist, darf er nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
-  Die Flächen, die mit diesem Zeichen versehen sind, weisen darauf hin, dass der Dampfkopf während des Gebrauchs des Geräts sehr heiß wird. Berühren Sie diese Fläche erst, nachdem sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen; fassen Sie stattdessen am Stecker an und ziehen Sie ihn heraus, um das Gerät zu trennen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen bzw. scharfen Rändern in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen. Wickeln Sie das Kabel zur Aufbewahrung locker um das Gerät.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn Sie es mit Wasser füllen, entleeren, reinigen, Zubehör entfernen oder anbringen und wenn es nicht benutzt wird.
- Bei der Benutzung des Gerätes ist aufgrund des Dampfausstoßes Vorsicht geboten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Kabel beschädigt ist oder das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, zerlegen Sie das Gerät nicht bzw. versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Bringen Sie es zum nächstgelegenen Kundendienstzentrum, um es überprüfen und reparieren zu lassen. Bei einer fehlerhaften Montage

oder Reparatur besteht die Gefahr eines Feuers, Stromschlags oder der Verletzung von Personen, wenn das Gerät benutzt wird.

- Für jedes Gerät, das von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine genaue Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie das Gerät nach der Trennung vom Stromnetz wegräumen, warten Sie bitte, bis es abgekühlt ist (ungefähr eine Stunde).
- Die Berührung der heißen Metall- oder Kunststoffteile, des heißen Wassers oder des Dampfes kann Verbrennungen verursachen. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie ein Dampfgerät entleeren. Es kann sich heißes Wasser im Wassertank befinden.
- Falls sich die Verwendung eines Verlängerungskabels unvermeidlich ist, benutzen Sie ein Kabel mit einem Bemessungswert von 16 Ampere. Ein Kabel mit einer geringeren Amperezahl kann aufgrund von Überhitzung ein Feuer oder einen Stromschlag verursachen. Es sollte darauf geachtet werden, das Kabel so zu legen, dass niemand daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Bewahren Sie den Dampfglätter und dessen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es angeschaltet ist oder abkühlt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um sich vor Stromschlägen zu schützen.
- Richten Sie den Dampf nicht direkt auf Menschen, Tiere oder Kleidung, während diese noch getragen wird.
- Für Länder, in denen keine **C** **€**-Kennzeichnung erforderlich ist: Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller geliefert werden, wird nicht empfohlen und kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.

- Das Gerät muss auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet und platziert werden. Wenn Sie das Gerät auf seiner Ablage abstellen, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der Sie es abstellen, stabil ist.
- Das Gerät darf nicht genutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, undicht ist oder wenn es in irgendeiner Art und Weise anders funktioniert als sonst. Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät zu zerlegen: Lassen Sie es in einem zugelassenen Service-Center überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor dem Gebrauch auf Gebrauchsspuren oder Beschädigung. Ist das Stromkabel beschädigt, muss es in einem zugelassenen Service-Center ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken als die in der Bedienungsanleitung genannten.
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, bewegen Sie das Gerät 3 Mal mit Dampf sanft hin und her.

Vor dem ersten Gebrauch

- Bevor Sie das Gerät das erste Mal verwenden, kann es zu etwas Dampf oder unbedenklichem Geruch oder zu geringem Ausstoß von Partikeln kommen. Dies wird den Gebrauch des Geräts nicht beeinträchtigen und schnell verschwinden.

Welches Wasser sollten Sie benutzen?

- Ihr Gerät wurde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist, mischen Sie 50 % Leitungswasser und 50 % entmineralisiertes Wasser aus der Flasche. Verwenden Sie weder demineralisiertes noch reines destilliertes Wasser. Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfüm, Duftstoffe, Weichmacher usw.) oder Kondenswasser (zum Beispiel Wasser aus Wäschetrocknern, Wasser von Kühlschränken, Klimaanlage, Regenwasser). Dieses Wasser enthält organische Reststoffe oder Mineralien, die sich durch Hitze ansammeln und zum Verspritzen von Wasser, braunen Verfärbungen oder zur vorzeitigen Abnutzung Ihres Geräts führen können.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF



BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

NL

Belangrijke veiligheidsinstructies

Als u een elektrisch apparaat gebruikt, moeten de basis veiligheidsmaatregelen altijd in acht worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt.
- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. De fabrikant is niet verantwoordelijk en de garantie geldt niet in geval van commercieel gebruik, verkeerd gebruik of als de gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
 - een stroomnet met een spanning tussen 220 V en 240 V.
 - een geaard elektrisch stopcontact.

Het apparaat op een verkeerde spanning aansluiten zal tot onherstelbare schade aan uw apparaat leiden en uw garantie komt te vervallen. Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg dat het de juiste stroomsterkte (16A) en een aarding heeft en volledig is afgewikkeld.

- Wikkel het snoer volledig af voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel.
- De pluisverwijderaar mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Deze accessoire is alleen gemaakt om haren en pluisjes van textiel te verwijderen.
- Om het risico op contact met heet water dat door de stoomgaten wordt afgegeven te beperken, controleer het apparaat voor elk gebruik door het weg van het lichaam te houden en de stoomknop te bedienen.
- Voor landen waar **C** **E**-markering is vereist: Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan

ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Houd de kledingstomer en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer deze is ingeschakeld of aan het afkoelen is.

- De kledingstomer mag niet onbeheerd achterblijven terwijl hij is aangesloten op het stroomnet.
-  De oppervlakken waarop dit teken staat zijn, van die is de stoomkop zeer heet tijdens het gebruik van dit apparaat. Raak dit oppervlak niet aan voordat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Trek nooit aan het snoer om het apparaat van de voeding te ontkoppelen; neem altijd de stekker vast om het apparaat van de voeding te ontkoppelen.
- Laat het snoer niet in contact komen met hete oppervlakken of ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat wanneer u het opbergt.
- Verbreek de stroomverbinding van het apparaat altijd als u het met water vult of het leegmaakt of tijdens het reinigen, verwijderen of plaatsen van accessoires of als het niet in gebruik is.
- Wees voorzichtig tijdens het gebruik van het apparaat vanwege het vrijkomen van stoom.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of als het apparaat is gevallen of beschadigd. Om het risico op een elektrische schok te vermijden, mag u niet proberen het apparaat te demonteren of zelf te repareren. Breng het apparaat naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum ter reparatie. Een verkeerde hernieuwde

montage of reparatie kan risico op brand, elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken wanneer het apparaat wordt gebruikt.

- Houd altijd toezicht als het apparaat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
- Na het uittrekken van de stekker, wacht totdat het apparaat is afgekoeld (ongeveer 1 uur) voordat u het opbergt.
- Er kunnen brandwonden ontstaan bij contact met heet metaal of plastic onderdelen, heet water of stoom. Wees voorzichtig wanneer u een stoomapparaat leegmaakt. Er kan zich heet water in het reservoir bevinden.
- Als er een verlengsnoer nodig is, moet het gebruikte verlengsnoer 16 A vermogen hebben. Een snoer met een lagere ampère gebruiken kan door oververhitting brandgevaar of een risico op een elektrische schok teweegbrengen. Het snoer moet zo worden geplaatst dat er niet aan kan worden getrokken of over kan worden gestruikeld.
- Houd de kledingstomer en het snoer tijdens het gebruik of het afkoelen buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof om het gevaar voor een elektrische schok te vermijden.
- Richt de stoom niet naar personen, dieren of kleding terwijl deze wordt gedragen.
- Voor landen waar -markering niet vereist is: Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er dient op gelet te worden dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het gebruik van accessoires of opzetstukken die niet door de fabrikant zijn aanbevolen kan brand, elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken.

- Gebruik en plaats het apparaat op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak. Wanneer u het apparaat op zijn steun zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, zichtbare schade vertoont, lekt of niet naar behoren werkt. Probeer niet om uw apparaat zelf te demonteren: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
- Controleer het snoer op tekens van slijtage of schade alvorens het gebruik. Laat het snoer vervangen door een erkend servicecentrum als het beschadigd is om elk gevaar te vermijden.
- Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan de producten genoemd in de gebruiksaanwijzing.
- Voor optimale ontsmettingsresultaten, stoom rustig 3 keer heen en weer op de stof.

Voor de eerste ingebruikname

- Wanneer u het apparaat voor het eerste gebruikt, kan er rook of een onschadelijke geur vrijkomen of kunnen er kleine deeltjes worden vrijgezet. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.

Welk soort water moet u gebruiken?

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik met leidingwater. Indien uw water zeer hard is, gebruik 50 % leidingwater en 50% gedemineraliseerd water dat in de handel verkrijgbaar is. Gebruik geen zuiver gedemineraliseerd of zuiver gedistilleerd water. Gebruik geen water met additieven (stijfsel, parfum, aromatische stoffen, wasverzachters, etc.), of condenswater (bijvoorbeeld het water uit wasdrogers, koelkasten, airconditioners, regenwater). Dit water bevat organische materialen of mineralen die concentreren onder de invloed van hitte en sputteren, een bruine verkleuring of vroegtijdige veroudering van uw apparaat tot gevolg kunnen hebben.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



MILIEUBESCHERMING OP DE EERSTE PLAATS!

- ① Uw apparaat bevat waardevolle materialen die herwonnen of gerecycled kunnen worden.
- ➔ Breng het naar een lokaal inzamelpunt.

ES

Instrucciones de seguridad importantes

Cuando utilice el aparato, deberá seguir siempre unas precauciones básicas, incluyendo las que se describen a continuación:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores. Si utiliza el aparato para fines comerciales, de manera inadecuada o no sigue las instrucciones, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Enchufe siempre el aparato:
 - en un circuito eléctrico con un voltaje de 220 a 240 V,
 - en una toma de corriente con conexión a tierra.

Si se conecta a una tensión inadecuada, pueden producirse daños irreparables en el aparato y su garantía quedará anulada. Si utiliza un cable alargador, asegúrese de que la intensidad de la corriente es la correcta (16 A), que tiene conexión a tierra y que está totalmente extendido.

- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de conectarlo a una toma con conexión a tierra.
- Utilice el aparato solamente para su uso previsto.
- El accesorio de la almohadilla para eliminar pelusas nunca debe utilizarse para limpiar superficies. Este accesorio está diseñado solo para eliminar pelos y pelusas de la tela.
- Para reducir el riesgo de contacto con el agua caliente que sale de las aberturas de vapor, examine el aparato antes de cada uso, manteniéndolo alejado del cuerpo y accionando el botón de vapor.
- Para los países en los que se exige el marcado **CE**: Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios si están supervisados o han recibido

instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizadas por niños, a menos que estén debidamente supervisados por un adulto. Mantenga la plancha de vapor y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendida o cuando se esté enfriando.

- El cepillo de vapor para tejidos no deberá dejarse desatendido mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
-  Las superficies marcadas con este símbolo indican que el cabezal de vapor alcanza temperaturas muy elevadas durante el uso del aparato. No toque dichas superficies antes de que el aparato se haya enfriado completamente.
- Nunca tire del cable para desconectar el aparato de la toma de corriente; en lugar de ello, sujete el enchufe y tire de él para desenchufarlo.
- No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes o bordes ásperos o afilados. Espere a que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo. Para guardarlo, enrolle el cable alrededor del aparato sin apretar.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica cuando lo vaya a llenar de agua o vaciar durante la limpieza, cuando vaya a desmontar o montar los accesorios y cuando no lo esté utilizando.
- Deberá tener cuidado al utilizar el aparato debido a la liberación de vapor.
- No utilice el aparato si el cable está dañado o si el aparato se ha caído o ha sufrido daños. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no desmonte ni intente reparar el aparato. Llévelo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para que lo examinen y lo reparen. Una reparación o un montaje incorrectos pueden provocar un riesgo

de incendio, descargas eléctricas o lesiones personales al utilizar el aparato.

- Será necesaria una estrecha vigilancia de cualquier aparato que sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de guardar el aparato, una vez desenchufado, espere a que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).
- Se pueden producir quemaduras si se tocan las piezas metálicas o de plástico calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga cuidado cuando vacíe un aparato de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Si es absolutamente necesario el uso de un cable alargador, deberá utilizar un cable con un amperaje nominal de 16 A. Un cable con un amperaje inferior podría provocar un riesgo de incendio o descargas eléctricas debido al sobrecalentamiento. El cable deberá colocarse con cuidado para que nadie pueda tirar de él ni tropezar con él.
- Mantenga el cepillo de vapor para tejidos y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o enfriándose.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.
- No dirija el vapor hacia personas, animales o ropa mientras alguien la lleve puesta.
- Para los países en los que no se exige el marcado **CE**: Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones con relación al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Se desaconseja el uso de accesorios adicionales que no sean los suministrados por el fabricante, ya que podrían provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.

- Deberá colocar y utilizar el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloque el aparato sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que lo ha colocado es estable.
- El aparato no deberá utilizarse si se ha caído, está visiblemente dañado, gotea o presenta cualquier tipo de mal funcionamiento. No intente desmontar el aparato, llévelo a un centro de servicio técnico autorizado para que lo examinen; de esta forma, evitará riesgos innecesarios.
- Antes de usar el aparato, examine el cable de alimentación por si presenta signos de desgaste o daños. Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo un centro de servicio técnico autorizado para evitar riesgos innecesarios.
- No utilice otros productos descalcificadores distintos al que se indica en las instrucciones de uso.
- Para alcanzar unos resultados óptimos de desinfección, aplica vapor 3 veces sobre el tejido de un lado a otro.

Antes del primer uso

- Cuando utilice el aparato por primera vez, es posible que desprenda algo de humo o un olor inocuo, o puede que libere una pequeña cantidad de partículas. Esto no afectará al uso del aparato y desaparecerá rápidamente.

¿Qué agua utilizar?

- Su aparato ha sido diseñado para ser utilizado con agua del grifo. Si su agua es muy dura, mezcle 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada embotellada. No utilices agua destilada pura ni agua desmineralizada pura. Nunca utilice agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizantes, etc.) o agua de condensación (por ejemplo, agua de secadoras, agua de frigoríficos, agua de aparatos de aire acondicionado o agua de lluvia). Este agua contiene materiales residuales orgánicos o minerales que se concentran bajo el efecto del calor y provocan salpicaduras, manchas marrones o el desgaste prematuro del aparato.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



¡LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE ES LO PRIMERO!

- ① Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.
- ➔ Llévelo a un lugar de recogida selectiva local.

IT

Avvertenze di sicurezza importanti

Durante l'uso di apparecchi elettrici, è necessario rispettare alcune precauzioni elementari, tra cui le seguenti.

- Leggere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto.
- Questo prodotto è destinato al solo uso domestico e in interni. In caso di applicazione commerciale, uso inappropriato o mancato rispetto delle istruzioni, il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia verrà annullata.
- Collegare l'apparecchio:
 - a una presa di corrente con tensione compresa tra 220V e 240V;
 - a una presa di corrente dotata di messa a terra.
 Il collegamento a una tensione errata può causare danni irreparabili all'apparecchio e invalida la garanzia. Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia adatta (16 A), dotata di messa a terra e completamente estesa.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa di corrente.
- Usare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti.
- La spazzola levapelucchi non deve mai essere utilizzata per pulire superfici. Questo accessorio è realizzato esclusivamente per rimuovere peli e pelucchi dai tessuti.
- Per ridurre il rischio di contatto con l'acqua calda emessa dalle aperture di uscita del vapore, ispezionare l'apparecchio prima di ogni utilizzo tenendolo lontano dal corpo e premendo il pulsante del vapore.
- Per i paesi in cui è richiesto il marchio **CE**: Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso

sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Tenere il vaporizzatore per tessuti e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è acceso o in fase di raffreddamento.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
-  Le superfici contrassegnate da questo simbolo sono molto calde quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare tali superfici finché l'apparecchio non si è raffreddato.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, ma afferrare la spina e tirarla.
- Evitare che il cavo entri a contatto con superfici calde o bordi affilati. Attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di riporlo. Avvolgere il cavo intorno all'apparecchio senza stringerlo prima di riporlo.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempirlo con acqua e svuotarlo quando non è in uso, prima di pulirlo o di rimuovere o installare gli accessori.
- Prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio a causa dell'emissione di vapore.
- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute, se presenta malfunzionamenti o se il cavo è danneggiato. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non disassemblare l'apparecchio e non tentare di ripararlo da soli. Portarlo presso il centro di assistenza autorizzato più vicino affinché venga ispezionato e riparato. Riassemblaggi o riparazioni impropri comportano il rischio di scossa elettrica o lesioni durante l'uso dell'apparecchio.

- Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio è usato da o in presenza di bambini.
- Prima di riporre l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente e attendere che sia raffreddato (circa 1 ora).
- Il contatto con le parti in plastica o in metallo calde, l'acqua calda o il vapore può causare ustioni. Prestare attenzione durante lo svuotamento dell'apparecchio. Nel serbatoio dell'acqua potrebbe essere presente acqua calda.
- Se è necessario usare una prolunga, deve essere da 16 ampere. Un cavo di minore amperaggio comporta il rischio di surriscaldamento, incendio o scossa elettrica. Disporre il cavo in modo tale che non possa essere tirato e che le persone non possano inciamparvi.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente o si sta raffreddando.
- Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non dirigere il vapore verso persone, animali o indumenti sul corpo.
- Per i paesi in cui non è richiesto il marchio : Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'uso di accessori diversi da quelli forniti dal fabbricante è sconsigliato e comporta il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni personali.

- L'apparecchio deve essere posizionato e installato su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Assicurarsi che la base su cui viene appoggiato l'apparecchio sia posizionata su una superficie stabile.
- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute o se presenta perdite, malfunzionamenti o segni visibili di danneggiamento. Per motivi di sicurezza, non tentare di disassemblare l'apparecchio ma portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o usurato prima dell'uso. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato.
- Non usare agenti decalcificanti diversi da quelli riportati nel manuale.
- Per una sanificazione ottimale, vaporizzare delicatamente avanti e indietro sul tessuto per 3 volte.

Al primo utilizzo

- Al primo utilizzo, l'apparecchio può emettere una scia di fumo, un leggero odore o una piccola perdita di particelle. Tale fenomeno non influisce sul funzionamento dell'apparecchio e scomparirà in breve tempo.

Che tipo di acqua usare?

- Questo apparecchio è progettato per essere usato con acqua di rubinetto. Se l'acqua locale è molto dura, miscelare 50% di acqua di rubinetto con 50% di acqua demineralizzata. Non utilizzare acqua pura demineralizzata o distillata. Non usare acqua con additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, addolcenti, ecc.) o acqua di condensa (ad esempio acqua proveniente da asciugatrici, frigoriferi, condizionatori d'aria, pioggia). Questi liquidi contengono residui organici o minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e possono causare schizzi, macchie scure o l'usura prematura dell'apparecchio.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



PROTEZIONE AMBIENTALE

① L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.

➔ Portarlo presso un apposito centro di raccolta affinché venga riciclato.

PT

Instruções de segurança importantes

Durante a utilização do seu aparelho, devem ser sempre tomadas precauções básicas, como as que se seguem:

- Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
- Este produto foi criado apenas para uso doméstico no interior. Qualquer uso comercial, uso inadequado ou o não seguimento das instruções não será da responsabilidade do fabricante e a garantia é anulada.
- Ligue sempre o seu aparelho:
 - a um circuito de energia com tensão entre 220 V e 240 V.
 - numa tomada elétrica com ligação à terra.
 Ligar à tensão incorreta pode causar danos irreparáveis no aparelho e anulará a sua garantia. Se usar uma extensão de alimentação certifique-se de que a mesma possui a classificação correta (16A) com ligação à terra e está completamente alongada.
- Desenrole totalmente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize o aparelho apenas no âmbito da utilização prevista:
- Nunca utilize o acessório de escova com removedor de pelos para limpar superfícies. Este acessório foi concebido apenas para remover cabelos e pelos de tecido.
- Para reduzir o risco de contacto com água quente que emana das aberturas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização, mantendo-o afastado do corpo e do botão do vapor em funcionamento.
- Para países onde a marcação **CE** é obrigatória: Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e

- ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão. Mantenha a escova a vapor e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer.
- O vaporizador de tecido não pode ser deixado sem supervisão enquanto estiver ligado à alimentação.
 -  O sinal que marca as superfícies significa que a cabeça do vapor está muito quente durante a utilização do aparelho. Não toque nesta superfície antes do aparelho ter arrefecido.
 - Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho da tomada elétrica; em vez disso, segure a ficha e puxe-a para desligar o aparelho.
 - Não permita que o fio toque em superfícies quentes nem entre em contacto com superfícies ásperas ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o guardar. Enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho quando guardar.
 - Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica quando encher com água ou esvaziar quando limpar, remover ou colocar acessórios e quando não o utilizar.
 - Tenha cuidado quando utilizar o aparelho, devido à emissão de vapor.
 - Não opere o aparelho com um cabo de alimentação danificado ou se o aparelho tiver caído ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte o aparelho, nem tente repará-lo. Leve-o ao centro de manutenção aprovado mais próximo para ser examinado e reparado. Uma remontagem ou reparação incorreta pode provocar um risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas quando o aparelho é utilizado.

- Qualquer aparelho que seja utilizado por crianças ou perto de crianças necessita de supervisão.
- Antes de guardar o aparelho, depois de desligado, aguarde que arrefeça (aproximadamente 1 hora).
- Podem ocorrer queimaduras se tocar em peças de metal ou de plástico quentes, água quente ou vapor. Tenha cuidado quando esvaziar um aparelho a vapor. É possível que haja água quente no depósito.
- Se for absolutamente necessário usar uma extensão, use uma com uma amperagem de 16A. Um fio classificado para uma amperagem inferior pode resultar num risco de incêndio ou choque elétrico devido a sobreaquecimento. Deverá ter cuidado ao colocar o fio, de modo a que não seja puxado e ninguém tropece nele.
- Mantenha o vaporizador de tecido e respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos quando estiver ligado à alimentação ou a arrefecer.
- Para se proteger contra choques elétricos, não coloque o aparelho, o fio ou a ficha dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais ou roupas enquanto estiverem a ser usadas.
- Para países onde a marcação **CE** não é obrigatória: Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à unidade, por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não se recomenda a utilização de acessórios complementares para além dos fornecidos pelo fabricante, uma vez que pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.

- O aparelho deve ser usado e pousado numa superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o aparelho na base, certifique-se de que a superfície onde o coloca se encontra é estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos, se estiver a verter ou se o seu funcionamento for, de algum modo, anormal. Não tente desmontar o aparelho: leve-o a um Centro de Assistência aprovado para ser examinado, evitando qualquer perigo.
- Verifique o fio da alimentação quanto a sinais de desgaste ou danos antes de o utilizar. Se o fio da alimentação estiver danificado, deve ser substituído num centro de reparação aprovado para evitar qualquer perigo.
- Não use outros produtos descalcificadores para além do indicado nas instruções de funcionamento.
- Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes.

Antes da primeira utilização

- Quando usar o aparelho pela primeira vez, poderá aparecer algum fumo ou odor, ou uma pequena descarga de partículas. Isto não afeta a utilização do aparelho e desaparece rapidamente.

Que água usar?

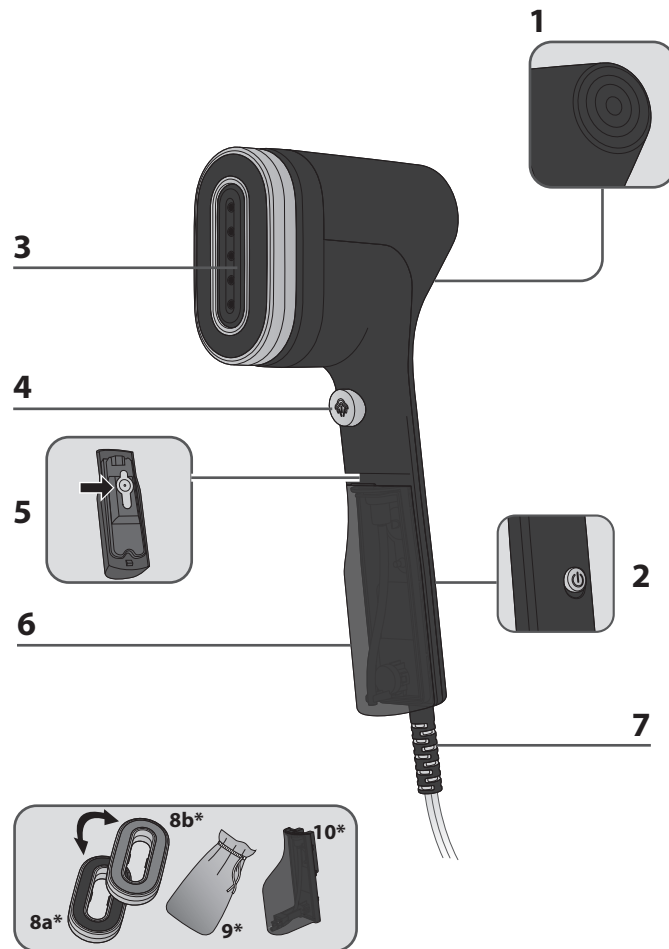
- O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. Se a sua água for muito dura, misture 50% de água da torneira com 50% de água desmineralizada engarrafada. Não utilize água pura desmineralizada, nem água pura destilada. Nunca utilize água contendo aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), ou água de condensação (por exemplo, água de secadores, água de frigoríficos, água de unidades de ar condicionado, água da chuva). Esta água contém materiais de resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam projeção, coloração acastanhada ou envelhecimento precoce do seu aparelho.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



PROTEÇÃO AMBIENTAL EM PRIMEIRO LUGAR!

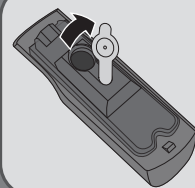
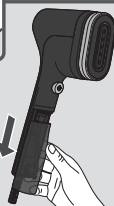
- ① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha de resíduos.



* FR Selon le modèle / EN Depending on model / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / ES Según el modelo / IT A seconda del modello / PT Dependendo do modelo

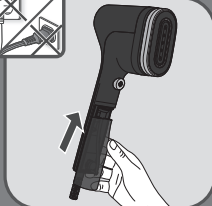
DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG

1. **FR** Voyant lumineux de chauffage
EN Heating light indicator
DE Heizleuchte
2. **FR** Bouton Marche/Arrêt
EN On/Off button
DE EIN-/AUS-Taste
3. **FR** Tête vapeur
EN Steam head
DE Dampfkopf
4. **FR** Bouton d'émission de vapeur
EN Steam button
DE Dampftaste
5. **FR** Bouchon du réservoir d'eau
EN Water tank inlet cap
DE Wassertankverschluss
6. **FR** Réservoir d'eau amovible
"Voyage" (environ 70ml)
EN Removable water tank
"Travel" (approx. 70ml)
DE Abnehmbarer Wassertank
"Unterwegs" (ca. 70 ml)
7. **FR** Sortie du câble
EN Cord exit
DE Netzkabelaustritt
- 8a.* **FR** Face velours du pad
reversible pour défroisser
EN Velvet side of reversible pad
to dewrinkle
DE Seidenweiche Seite des
umkehrbaren Pads zur
Faltenentfernung
- 8b.* **FR** Face anti-pois et anti-
bouloches du pad reversible
pour éliminer les peluches et
les poils
EN Lint side of reversible pad to
remove lint and hairs
DE Rückseite des Pads zum
Entfernen von Fusseln und
Haaren
- 9.* **FR** Pochette de voyage
EN Travel pouch
DE Transporttasche
- 10.* **FR** Réservoir d'eau amovible
"Maison" (environ 120ml)
EN Removable water tank
"Home" (approx. 120ml)
DE Abnehmbarer Wassertank
"Zu Hause" (ca. 120ml)



1 AVANT L'UTILISATION / BEFORE USE / VOR GEBRAUCH

- FR** Enlevez le réservoir d'eau en le faisant
glisser vers le bas.
- EN** Remove the water tank by sliding it
down.
- DE** Entnehmen Sie den Wasserbehälter,
indem Sie ihn nach unten schieben.
- FR** Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau.
- EN** Open the water inlet cap.
- DE** Öffnen Sie den Wassertankverschluss.
- FR** Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au
niveau maximal. (voir la section
« Quelle eau utiliser »).
- EN** Fill the water tank with water to the
limit of max level (See section "what
water to use").
- DE** Füllen Sie den Wasserbehälter bis zum
Maximum mit Wasser (siehe Abschnitt
„Welches Wasser ist geeignet“).
- FR** Fermez le bouchon du réservoir d'eau.
- EN** Close the water inlet cap.
- DE** Schließen Sie den
Wassertankverschluss.



FR Remplacez le réservoir d'eau en position en le faisant glisser jusqu'à ce qu'il soit complètement enclenché. Assurez-vous que le réservoir d'eau est complètement mis en position.

EN Return the water tank to its place by sliding it up until completely set. Make sure that water tank is fully set in place.

DE Schieben Sie den Wassertank nach oben an seinen Platz, bis er fest eingesetzt ist. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank sicher und fest sitzt.

FR La vapeur étant très chaude, n'essayez jamais de repasser les plis d'un vêtement lorsqu'il est porté, accrochez-le toujours sur un cintre.

EN As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a clothes hanger.

DE Da der Dampf sehr heiß ist: Versuchen Sie niemals, Falten aus einem Kleidungsstück zu entfernen, das noch am Körper getragen wird. Hängen Sie die Kleidungsstücke immer auf einen Kleiderbügel.



2 ACCESSOIRES / ACCESSORIES / ZUBEHÖR

FR Le pad réversible* est composé d'une face avec un tissu en velours doux pour défroisser vos vêtements sans les endommager et d'une autre face avec un revêtement anti-pois et anti-bouloches à passer sur la surface du textile.

Avant d'enlever ou d'installer le pad*, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

EN The reversible pad* is composed of one side with soft velvet fabric to dewrinkle your garments with no damage and the other side with lint & hair remover to brush the surface of the textile.

Before removing or attaching the pad*, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

DE Das umkehrbare pad* besteht aus weichem Samtmaterial, um Ihre Kleidung ohne Beschädigung zu glätten, und hat auf der anderen Seite einen Fussel- und Haarentferner, um die Oberfläche von Textilien zu bürsten.

Vor dem Entfernen oder Anbringen des Pads* den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.





FR

La pochette de voyage* sert à ranger votre appareil ou pour l'emmener en voyage. Avant d'utiliser la pochette de voyage débranchez votre appareil, videz le réservoir d'eau et laissez l'appareil refroidir pendant une heure.

EN

The travel pouch* is used to store your appliance or to travel with. Before using the travel pouch, unplug your appliance, empty the water tank and allow it to cool down for one hour.

DE

Die Transporttasche* ist zum Verstauen oder Transport Ihres Gerätes bestimmt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, entleeren Sie den Wassertank und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen, bevor Sie es in der Transporttasche verstauen.

FR

Le réservoir "Maison" s'utilise de la même façon que le réservoir "Voyage". Pour l'utiliser, référez-vous aux sections 1, 2, 3, 5 et 6. Attention, ne changez pas de réservoir durant l'utilisation de votre appareil. Veuillez à ce que votre appareil soit éteint, débranché avant d'effectuer le changement de réservoir.

EN

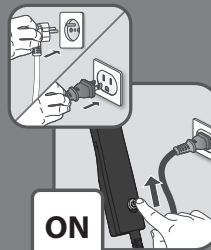
The "Home" tank is used in the same way as the "Travel" tank. To use it, refer to sections 1, 2, 3, 5 and 6.

Remember, do not change tank while using your appliance. Make sure that your appliance is switched off and unplugged before changing tank.

DE

Der Tank „Zu Hause“ wird auf die gleiche Weise verwendet wie der Tank „Unterwegs“. Hinweise zur Verwendung finden Sie in den Abschnitten 1, 2, 3, 5 und 6.

Denken Sie daran, den Tank nicht während der Verwendung des Geräts zu wechseln. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie den Tank wechseln.



3

UTILISATION / USE / BENUTZUNG

FR

Branchez le câble de l'appareil dans une prise secteur. Allumez l'appareil en faisant glisser le bouton marche/arrêt.

EN

Plug-in the appliance.

Switch on the appliance by sliding the switch on button.

DE

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter betätigen.

FR

Puis attendez 15 secondes avant d'appuyer sur le bouton d'émission de vapeur. Le voyant s'éteint lorsque l'appareil est prêt à être utilisé.

EN

Wait at least 15 seconds before pressing the steam button. The light indicator switches off when the product is ready.

DE

Warten Sie mindestens 15 Sekunden, bevor Sie die Dampftaste drücken. Die Leuchtanzeige erlischt, wenn das Gerät bereit ist.



FR

Appuyez sur le bouton d'émission de vapeur avec la tête vapeur tournée vers l'extérieur et maintenez-la en position verticale.

EN

Press the steam button with the steam head facing away from you holding it in a vertical position.

DE

Betätigen Sie die Dampftaste und halten Sie dabei den Dampfkopf vertikal und von sich weg.



FR

Pour une utilisation optimale, passez l'appareil et les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas en position verticale, avec un angle de 30 ou 90 degrés, mais jamais en position horizontale.

Conseils : Observez les recommandations indiquées sur l'étiquette du vêtement. Nous vous recommandons de tester l'acrylique, le nylon ou d'autres tissus synthétiques dans une zone peu visible pour vous assurer que ces tissus ne sont pas endommagés par la vapeur chaude.



EN

For optimal use, pass the steam jets over your garment from top to bottom in a vertical position, at 30 degrees or 90 degrees but never in a horizontal position.

Tips: Check the fabric's label for recommendations. We recommended that you test acrylic, nylon or other synthetic fabrics in an inconspicuous area to ensure these fabrics are not damaged by hot steam.

DE

Führen Sie die Dampfdüsen für eine optimale Wirkung in vertikaler Position von oben nach unten über Ihre Kleidung, bei 30 Grad oder 90 Grad, aber nie in einer horizontalen Position.

Tipps: Lesen Sie die Empfehlungen auf dem Etikett des Kleidungsstücks. Wir empfehlen, dass Sie Acrylfaser, Nylon oder andere synthetische Gewebe an einer unauffälligen Stelle testen, um sicherzustellen, dass diese Gewebe nicht von dem heißen Dampf beschädigt werden.



FR

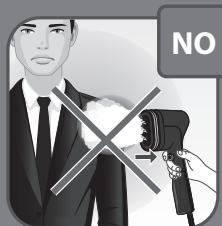
Pour des résultats optimaux, faites en sorte que le défroisseur soit toujours en contact avec votre vêtement.

EN

For optimal results, always pass the steamer in contact with your garment.

DE

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollte die Dampfbürste immer Kontakt zu Ihrem Kleidungsstück haben.



FR

Avertissement : Ne repassez jamais un vêtement lorsqu'il est porté.

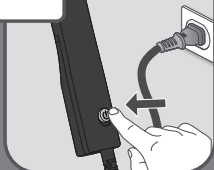
EN

Warning : Never steam a garment while it is being worn.

DE

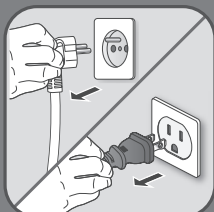
Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.

OFF



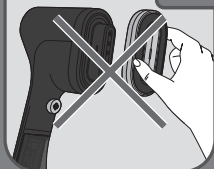
4 APRÈS L'UTILISATION / AFTER USE / NACH GEBRAUCH

- FR** Éteignez l'appareil.
EN Switch off the appliance.
DE Schalten Sie das Gerät aus.



- FR** Débranchez l'appareil.
EN Unplug the appliance.
DE Ziehen Sie den Netzstecker.

NO



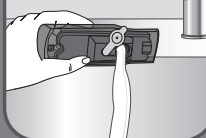
- FR** Avertissement : Ne touchez jamais la tête vapeur de l'appareil lorsqu'elle est chaude.
EN Warning: Never touch the steam head of the appliance while it is hot.
DE Achtung: Berühren Sie den Dampfkopf des Geräts nicht, solange dieser heiß ist.



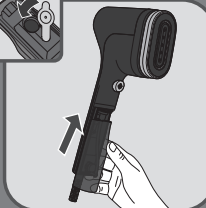
- FR** Attendez une heure que votre appareil refroidisse avant de le ranger.
EN Wait for an hour for your appliance to cool down before storing.
DE Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es verstauen.



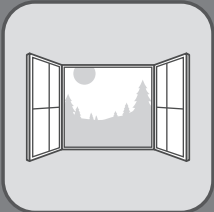
- FR** Enlevez le réservoir d'eau en le faisant glisser.
EN Take out the water tank by sliding it down.
DE Nehmen Sie den Wassertank heraus, indem Sie ihn nach unten schieben.



- FR** Videz complètement le réservoir d'eau puis refermez le bouchon.
EN Empty the water tank completely and then close the water inlet cap.
DE Entleeren Sie den Wassertank vollständig und schließen Sie dann den Wassertankverschluss.



- FR** Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil et assurez-vous qu'il est bien enclenché.
EN Return the water tank to its place on the appliance, make sure it is completely in place.
DE Setzen Sie den Wassertank wieder am Gerät ein und vergewissern Sie sich, dass er richtig an seinem Platz sitzt.

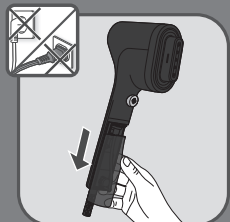


5 ANTI CALCAIRE / ANTI CALC / GERÄT ENTKALKEN

FR Une procédure anti-calcaire peut être effectuée si vous remarquez que les performances de votre appareil ont diminué.
Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.

EN Anti-calc operation can be done if you notice your appliance performance has decreased.
Do this operation in a vented room.

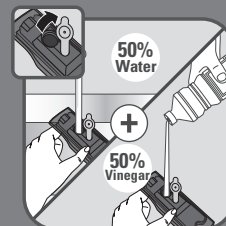
DE Sie können das Gerät entkalken, wenn Sie bemerken, dass die Leistung Ihres Geräts nachlässt.
Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.



FR Enlevez le pad* auparavant.
Enlevez le réservoir d'eau en le faisant glisser vers le bas.

EN Remove the pad* before operation.
Remove the water tank by sliding it down.

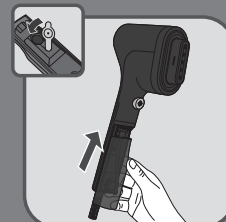
DE Entfernen Sie das Pad* vor dem Betrieb.
Entnehmen Sie den Wassertank, indem Sie ihn nach unten schieben.



FR Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc.
N'utilisez aucun autre produit de détartrage.

EN Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.
Do not use other descaling products.

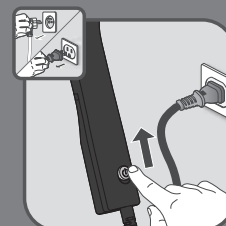
DE Befüllen Sie den Wassertank mit einem Gemisch aus 50 % Wasser und 50 % weißem Essig.
Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken des Geräts.



FR Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place.

DE Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät. Vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt.



FR Branchez l'appareil. Allumez l'appareil.

EN Plug the appliance. Switch on the appliance.

DE Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie es ein.



FR Puis attendez 15 secondes avant d'appuyer sur le bouton d'émission de vapeur. Le voyant s'éteint lorsque l'appareil est prêt à être utilisé.

EN Wait at least 15 seconds before pressing the steam button. The light indicator switches off when it is ready.

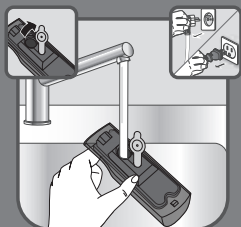
DE Warten Sie mindestens 15 Sekunden, bevor Sie die Dampftaste drücken. Die Leuchtanzeige erlischt, wenn das Gerät bereit ist.



FR Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

EN Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

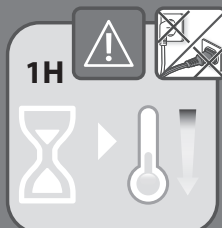
DE Sie können das Gerät benutzen, bis der Wassertank vollständig leer ist.



FR Remplissez le réservoir d'eau avec 100% d'eau et répétez l'opération jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit complètement vide afin de rincer l'appareil.

EN Fill the water tank with 100% water and repeat the operation until the water tank is completely empty in order to rinse the appliance.

DE Füllen Sie den Wassertank mit 100 % Wasser und wiederholen Sie den Vorgang, bis der Wassertank vollständig leer ist, um das Gerät zu spülen.



6 NETTOYAGE / CLEANING / REINIGUNG

FR Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse complètement.

EN Wait an hour for the appliance to completely cool down.

DE Warten Sie eine Stunde, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.

FR Retirez le pad* de l'appareil. Nettoyez les pièces en plastique de l'appareil avec un chiffon doux. N'utilisez pas de détergent.

EN Remove the pad* from the appliance. Clean the plastic parts of the appliance with a dry cloth. Do not use any detergent.

DE Entfernen Sie das Pad* vom Gerät. Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

FR Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement sous le robinet.

EN Never wash or rinse appliance directly over a sink.

DE Reinigen oder spülen Sie das Gerät niemals über einem Waschbecken.

FR Le pad* réversible peut être lavé à la main avec de l'eau claire et du savon. Attendez qu'il soit sec avant de le réutiliser.

EN The reversible pad* can be hand washed with clear water and soap. Let it dry before reusing it.

DE Das umkehrbare pad* kann von Hand mit klarem Wasser und Seife gewaschen werden. Lassen Sie es trocknen, bevor Sie es wieder verwenden

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et mis en marche. Ensuite, attendez environ 15 secondes pour que la vapeur soit disponible.
	Le niveau d'eau est trop bas. / La pompe ne peut pas atteindre l'eau.	Mettez régulièrement votre appareil en position verticale. Si cela ne fonctionne toujours pas, débranchez votre appareil et remplissez-le.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez sur la gâchette à vapeur en continu jusqu'à ce que la vapeur apparaisse.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place.	Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement installé en le faisant glisser.
L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche.	Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche.
Le réservoir d'eau fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place.	Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement installé en le faisant glisser.
Le taux de vapeur diminue ou rejette les particules.	Accumulation de calcaire	Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau avec des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment rincé après l'opération de détartrage.	Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
	Vous avez utilisé d'autres liquides que le vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc lors de la procédure «ANTI CALC».
Le voyant de chauffage s'éteint pendant l'utilisation.	Ce n'est pas un signe de dysfonctionnement. Le voyant s'allume et s'éteint pendant la régulation du chauffage.	Ce phénomène est normal.
De l'eau fuit de la tête vapeur.	L'appareil a été incliné trop longtemps ou est en position horizontale.	Ne restez pas trop longtemps en position inclinée et revenez régulièrement en position verticale.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on. Then wait for approximately 15 sec for steam to be available..
	The water level is too low / the pump cannot reach the water.	Regularly bring your appliance back to a vertical position. If still not working, unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously until the steam appears.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously until the steam appears
	The water tank is not fully in place.	Make sure the water tank is correctly set by sliding it up.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
Water tank leaks.	The water tank is not fully in place.	Make sure the water tank is correctly set by sliding it up.
Steam rate decreases or rejects particles.	Calc build-up	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
The heating light is switching off during use.	It is not a defective sign. The light switch on and off during the heating regulation.	None, it is normal.
Water leaks from steam head.	The appliance has been in a tilted position for too long or is in a horizontal position.	Do not stay too long on a tilted position and regularly comeback in a vertical position.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Kein Dampf	Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Prüfen, ob das Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist. Ca. 15 Sekunden warten, bis Dampf verfügbar ist.
	Zu wenig Wasser eingefüllt. / Die Pumpe kann das Wasser nicht erreichen.	Bringen Sie das Gerät regelmäßig wieder in eine senkrechte Position. Wenn das Gerät weiterhin nicht funktioniert, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und füllen Sie es nach.
	Die Dampfpumpe wurde nicht angesaugt.	Halten Sie die Dampfstostaste gedrückt, bis Dampf ausgestossen wird.
	Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet.	Die Dampftaste einige Sekunden lang drücken, um mit dem Dampfbügeln zu beginnen.
	Der Wassertank ist nicht vollständig eingesetzt.	Wassertank nach oben schieben und sicherstellen, dass er richtig eingesetzt ist.
Das Gerät erwärmt sich nicht.	Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Gerät anschließen und einschalten.
Wassertank leckt.	Der Wassertank ist nicht vollständig eingesetzt.	Wassertank nach oben schieben und sicherstellen, dass er richtig eingesetzt ist.
Dampfleistung wird schwächer und Gerät versprüht Partikel.	Kalkbildung	Anleitungen im Abschnitt „ENTKALKEN“ lesen.
Der Dampf hinterlässt Spuren auf dem Stoff oder das Gerät verspritzt Wasser.	Das benutzte Wasser enthält Zusätze.	Nie Zusätze in den Wassertank geben.
	Das Gerät ist nach dem Entkalken nicht genug gespült worden.	Sorgfältig die Anleitungen im Abschnitt „ENTKALKEN“ lesen.
	Zum Entkalken wird kein Weißweinessig, sondern eine andere Flüssigkeit verwendet.	Zum Entkalken nur Weißweinessig benutzen.
Die Heizleuchte schaltet sich während des Betriebs aus.	Dies ist kein Defekt. Die Leuchte schaltet sich während der Wärmeregulierung ein und aus.	Keine, dies ist normal.
Wasser tropft aus dem Dampfkopf.	Das Gerät war zu lange geneigt oder befindet sich in einer horizontalen Position.	Halten Sie es nicht zu lange in einer geneigten Position und setzen Sie es regelmäßig in die vertikale Position zurück.

PRODUCTBESCHRIJVING / DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO / DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- | | |
|--|---|
| <p>1. NL Verwarming indicatielampje
ES Luz indicadora de calentamiento
IT Indicatore luminoso di riscaldamento</p> <p>2. NL Aan-/uit-knop
ES Botón de encendido/apagado
IT Pulsante di accensione/spegnimento</p> <p>3. NL Stoomkop
ES Cabezal de vapor
IT Testa di uscita del vapore</p> <p>4. NL Stoomknop
ES Botón de vapor
IT Pulsante di erogazione del vapore</p> <p>5. NL Dop van het waterreservoir
ES Tapa de la entrada del depósito de agua
IT Tappo del serbatoio dell'acqua</p> <p>6. NL Verwijderbaar waterreservoir "Reis" (ca. 70ml)
ES Depósito de agua extraíble "Viaje" (aprox. 70 ml)
IT Serbatoio dell'acqua removibile "Viaggio" (70 ml circa)</p> | <p>7. NL Snoeruitlaat
ES Salida del cable
IT Manicotto del cavo</p> <p>8a.* NL Fluwelen kant van omkeerbare pad voor het verwijderen van kreukels
ES Lado de terciopelo de almohadilla reversible para eliminar arrugas
IT Lato in velluto della spazzola reversibile per rimuovere le pieghe</p> <p>8b.* NL De pluisvrije kant van de omkeerbare pad verwijdert pluisjes en haren
ES Lado quitapelusas de almohadilla reversible para eliminar pelusas y pelos
IT Lato per i pelucchi della spazzola reversibile per rimuovere lanugine e peli</p> <p>9.* NL Reistasje
ES Bolsa de viaje
IT Custodia</p> <p>10.* NL Verwijderbaar waterreservoir "Thuis" (ca. 120ml)
ES Depósito de agua extraíble "Hogar" (aprox. 120 ml)
IT Serbatoio dell'acqua removibile "Casa" (120 ml circa)</p> |
|--|---|



1 ANTES DE USAR / OPERAZIONI PRELIMINARI / ANTES DA UTILIZAÇÃO

NL Verwijder het waterreservoir door het naar beneden te schuiven.

ES Extraiga el depósito de agua deslizándolo hacia abajo.

IT Rimuovere il serbatoio dell'acqua facendolo scorrere verso il basso.

NL Open de dop van het waterreservoir.

ES Abra la tapa de la entrada de agua.

IT Aprire il tappo del serbatoio dell'acqua.

NL Vul het waterreservoir tot aan de limiet van het maximumniveau met water (zie alinea „welk water moet worden gebruikt“).

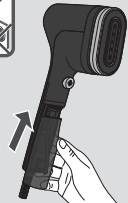
ES Llena el depósito de agua hasta el nivel máximo (consulte el apartado «Qué agua utilizar»).

IT Riempire il serbatoio dell'acqua fino al limite massimo (consultare la sezione «Che tipo di acqua utilizzare»).

NL Sluit de dop van het waterreservoir.

ES Cierre la tapa de la entrada de agua.

IT Chiudere il tappo del serbatoio dell'acqua.



NL Plaats het waterreservoir terug op zijn plek door hem omhoog te schuiven totdat hij volledig vast zit. Zorg ervoor dat het waterreservoir volledig op zijn plek zit.

ES Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición deslizándolo hacia arriba hasta que esté completamente insertado. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado totalmente en su posición.

IT Reinstallare il serbatoio dell'acqua facendolo scorrere verso l'alto. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.

NL Aangezien de stoom zeer heet is, verwijder nooit kreuken uit een kledingstuk wanneer het door iemand wordt gedragen. Hang het kledingstuk altijd aan een kleeerhanger.

ES Debido a que el vapor alcanza temperaturas muy elevadas, nunca intente quitar arrugas de una prenda mientras alguien la lleva puesta, cuelgue siempre las prendas en una percha para la ropa.

IT Poiché il vapore è molto caldo, non tentare di rimuovere le grinze di un indumento sul corpo di una persona; appendere gli indumenti a una gruccia



2 ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ACCESSORI



NL

De omkeerbare pad* bestaat aan één kant uit zacht fluweel om kledingstukken kreukelvrij te maken zonder schade toe te brengen en aan de andere kant uit pluis- en haarverwijderaar om over het oppervlak van het textiel schoon te maken.

Voordat de pad verwijderd of bevestigd wordt* moet u de stekker van het apparaat uittrekken en het apparaat 1 uur lang laten afkoelen.

ES

El cepillo para tejidos* abre los puntos de los tejidos para que el vapor penetre mejor.

Antes de montar o desmontar el cepillo de vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

IT

La spazzola per tessuti* apre la trama dei tessuti per una migliore penetrazione del vapore.

Prima di rimuovere o applicare la spazzola, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.

NL

Het reistasje* wordt gebruikt om het apparaat tijdens reizen in op te bergen. Voordat u het reistasje gebruikt, haal de stekker uit het stopcontact, maak het waterreservoir leeg en laat het apparaat één uur afkoelen.

ES

La bolsa de viaje* se utiliza para guardar el aparato o para llevarlo de viaje. Antes de utilizar la bolsa de viaje, desenchufe el aparato, vacíe el depósito de agua y deje que se enfríe durante una hora.

IT

La custodia* può essere usata per riporre l'apparecchio o portarlo con sé. Prima di usare la custodia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, svuotare il serbatoio dell'acqua e lasciarlo raffreddare per un'ora.



NL

Het 'thuis'-reservoir wordt op dezelfde manier gebruikt als het 'reis'-reservoir. Raadpleeg de hoofdstukken 1, 2, 3, 5 en 6 voor het gebruik ervan.

Vervang het reservoir niet terwijl het apparaat in gebruik is. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u het reservoir vervangt.

ES

El depósito para el hogar se utiliza de la misma forma que el depósito de viaje. Para utilizarlo, consulta las secciones 1, 2, 3, 5 y 6.

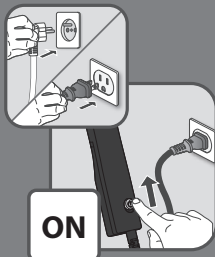
Recuerda no cambiar de depósito mientras el aparato esté en uso. Asegúrate de que el aparato está apagado y desenchufado antes de cambiar el depósito.

IT

Il serbatoio "Casa" si utilizza allo stesso modo del serbatoio "Viaggio". Per utilizzarlo, fare riferimento alle sezioni 1, 2, 3, 5 e 6.

Ricordarsi di non cambiare il serbatoio mentre si utilizza l'apparecchio. Prima di cambiare il serbatoio, accertarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla presa di corrente.





3 GEBRUIK / MODO DE USO / UTILIZZO

NL

Steek de stekker in een stopcontact.
Schakel het apparaat in door de aan/
uitknop te verschuiven.

ES

Enchufe el aparato.
Enciende el el aparato con el botón de
encendido.

IT

Collegare l'apparecchio alla presa di
corrente.

Accendere l'apparecchio facendo
scorrere il pulsante di accensione.

NL

Wacht vervolgens minstens
15 seconden voordat u op de
stoomknop drukt. Het indicatielampje
gaat uit wanneer het apparaat gereed is.

ES

Espere durante al menos 15 segundos
antes de presionar el botón de vapor.
El indicador luminoso se apaga
cuando el producto está listo.

IT

Attendere almeno 15 secondi prima
di premere il pulsante di erogazione
del vapore. La spia luminosa si spegne
quando il prodotto è pronto.

NL

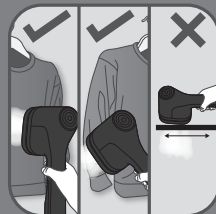
Druk op de stoomknop met de
stoomkop weg van u gericht en in een
verticale positie.

ES

Presione el botón de vapor con el
cabezal de vapor orientado hacia fuera
sujetando el aparato en posición vertical.

IT

Premere il pulsante di erogazione
del vapore tenendo l'apparecchio
in posizione verticale, con la testa di
uscita del vapore rivolta lontano da sé.



NL

Voor een optimaal gebruik laat de
stoom verticaal over de kledingstuk
gaan (30 graden of 90 graden), maar
nooit horizontaal.

Tips: Controleer het waslabel voor
aanbevelingen. Wij raden u aan om
het apparaat eerst op een verborgen
zone van het acryl, nylon of andere
synthetische stof te testen om na te
gaan of het textiel niet door de hete
stoom wordt beschadigd.

ES

Para un uso óptimo, pasa los chorros
de vapor por la prenda de arriba a
abajo en posición vertical, a 30 grados
o 90 grados, pero nunca en posición
horizontal.

Consejos: Consulte la etiqueta
del tejido para conocer las
recomendaciones. En tejidos acrílicos,
de nailon u otros tejidos sintéticos; le
recomendamos que pruebe en una
zona poco visible para asegurarse de
que estos tejidos no resulten dañados
por el vapor caliente.

IT

Per un uso ottimale, passare i getti di
vapore sull'indumento dall'alto verso
il basso in posizione verticale, a 30
gradi o 90 gradi, ma mai in posizione
orizzontale.

Suggerimento: controllare l'etichetta
dell'indumento per le istruzioni. In caso
di tessuti acrilici, in nylon o altre fibre
sintetiche, si raccomanda di testare
l'apparecchio su un'area nascosta
per assicurarsi che non vengano
danneggiati dal vapore caldo.



NL Houd de stomer altijd tegen de kleding aan bij gebruik, voor optimale resultaten.

ES Para obtener resultados óptimos, pasa siempre la vaporera en contacto con la prenda.

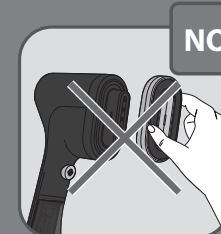
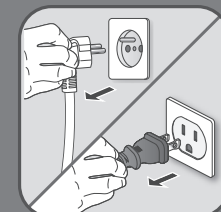
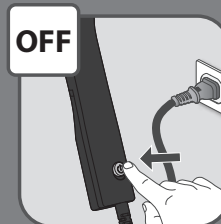
IT Per risultati ottimali, passare sempre il ferro da stiro verticale a contatto con il capo.



NL Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.

ES Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleva puesta.

IT Avvertenza! Non stirare a vapore un capo mentre viene indossato.



4 NA GEBRUIK / DESPUÉS DE USAR / DOPO L'USO

NL Schakel het apparaat uit.

ES Apague el aparato.

IT Spegner l'apparecchio.

NL Haal de stekker uit het stopcontact.

ES Desenchufe el aparato.

IT Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

NL Waarschuwing: Raak de stoomkop van het apparaat nooit aan als deze heet is.

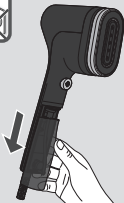
ES Advertencia: No toques nunca el cabezal de vapor del aparato cuando esté caliente.

IT Attenzione: non toccare mai la testa di uscita del vapore dell'apparecchio quando è calda.

NL Wacht een uur tot het apparaat is afgekoeld voordat u het opbergt.

ES Espera una hora para que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

IT Attendere un'ora che l'apparecchio si raffreddi prima di riporlo.

**NL**

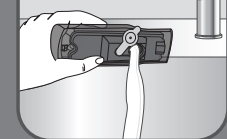
Haal het waterreservoir eruit door het naar beneden te schuiven.

ES

Quite el depósito de agua deslizando hacia abajo.

IT

Rimuovere il serbatoio dell'acqua facendolo scorrere verso il basso.

**NL**

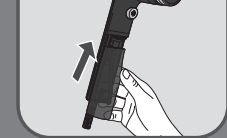
Maak het waterreservoir compleet leeg en sluit de dop van het waterreservoir.

ES

Vacíe totalmente el depósito de agua y, a continuación, cierre la tapa de la entrada de agua.

IT

Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua, quindi chiudere il tappo.

**NL**

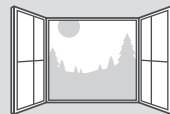
Plaats het waterreservoir terug in het apparaat en zorg ervoor dat hij op zijn plek zit.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato, asegurándose de que está totalmente insertado en su posición.

IT

Reinstallare il serbatoio nell'acqua nell'apparecchio, assicurandosi che sia posizionato correttamente.



5 ANTI-KALK / DESCALCIFICACIÓN / DECALCIFICAZIONE

NL

Anti-kalk functie kan worden uitgevoerd als u merkt dat de prestaties van uw apparaat afnemen. Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.

ES

Puede realizar la operación de descalcificación si observa que ha bajado el rendimiento del aparato. Realice esta operación en una habitación ventilada.

IT

È possibile effettuare la decalcificazione dell'apparecchio in caso di calo di prestazioni. Effettuare questa operazione in un ambiente ventilato.

NL

Verwijder de pad* voordat u het apparaat gebruikt. Verwijder het waterreservoir door het naar beneden te schuiven.

ES

Retira la almohadilla * antes de la operación. Extraiga el depósito de agua deslizando hacia abajo.

IT

Rimuovere la spazzola* prima dell'intervento. Rimuovere il serbatoio dell'acqua facendolo scorrere verso il basso.

NL

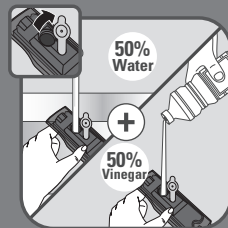
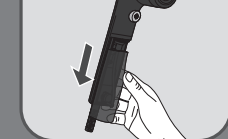
Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn. Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.

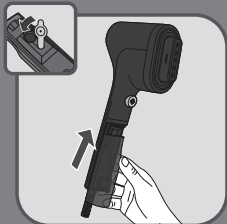
ES

Llene el depósito de agua con el 50% de agua y el 50% de vinagre blanco. No utilice otros productos descalcificadores.

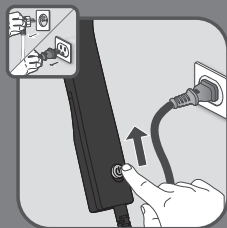
IT

Riempire il serbatoio dell'acqua con 50% di acqua e 50% di aceto bianco. Non usare altri prodotti disincrostanti.





- NL** Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg ervoor dat het waterreservoir volledig op zijn plek zit.
- ES** Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado totalmente en su posición.
- IT** Reinstallare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.



- NL** Sluit het apparaat aan. Schakel het apparaat in.
- ES** Enchufa el aparato. Enciende el artefacto.
- IT** Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo.



- NL** Wacht vervolgens minstens 15 seconden voordat u op de stoomknop drukt. Het indicatielampje gaat uit wanneer het apparaat gereed is.
- ES** Espere durante al menos 15 segundos antes de presionar el botón de vapor. El indicador luminoso se apaga cuando está listo.
- IT** Attendere almeno 15 secondi prima di premere il pulsante di erogazione del vapore. La spia luminosa si spegne quando è pronto.



- NL** Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.
- ES** Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.
- IT** Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.



- NL** Vul het waterreservoir met 100% water en herhaal de procedure totdat het waterreservoir compleet leeg is om het apparaat te reinigen.
- ES** Llene el depósito de agua con el 100% de agua y repita la operación hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo con el fin de enjuagar el aparato.
- IT** Per risciacquare l'apparecchio, riempire il serbatoio con sola acqua e ripetere l'operazione finché il serbatoio non è completamente vuoto.

1H



6 REINIGING / CLEANING / REINIGING

NL Wacht één uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.

ES Espere una hora a que el aparato se enfrie por completo.

IT Attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente per un'ora.

NL Verwijder de pad* uit het apparaat. Maak de kunststof onderdelen van het apparaat schoon met een droog doekje. Gebruik geen reinigingsmiddel.

ES Retira la almohadilla del aparato. Limpie las piezas de plástico del aparato con un paño seco. No utilices ningún detergente.

IT Rimuovere la spazzola* dall'apparecchio. Pulire le parti in plastica dell'apparecchio con un panno asciutto. Non utilizzare alcun detergente.

NL Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

ES Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

IT Non lavare o risciacquare l'apparecchio direttamente su un lavandino.

NL De omkeerbare pad* kan met de hand worden gewassen met water en zeep. Laat het drogen voor het volgende

ES Las almohadillas* reversibles se pueden lavar a mano con agua y jabón. Deja que se sequen antes de volver a utilizarlas

IT La spazzola reversibile* può essere lavata a mano con acqua pulita e sapone. Lasciare asciugare prima di riutilizzarla

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
Er is geen stoom.	De stekker van het apparaat is niet in gestoken of het apparaat is niet ingeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is ingestoken en ingeschakeld. Wacht vervolgens ongeveer 15 seconden zodat de stoom kan opbouwen.
	Het waterniveau is te laag. / de pomp kan het water niet bereiken.	Breng het apparaat regelmatig terug naar een verticale positie. Als het apparaat nog steeds niet werkt, haal dan de stekker uit het stopcontact en vul het apparaat opnieuw.
	De stoompomp is niet voorbereid.	Druk herhaaldelijk op de stoomknop totdat stoom zichtbaar is.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Druk een paar seconden continu op de stoomactivering om te beginnen met stomen.
Het apparaat wordt niet warm.	Het waterreservoir is niet correct geplaatst.	Zorg ervoor dat het waterreservoir juist op zijn plek zit door hem omhoog te schuiven.
	De stekker zit niet in het stopcontact of hij is niet ingeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
Het waterreservoir lekt.	Het waterreservoir is niet correct geplaatst.	Zorg ervoor dat het waterreservoir juist op zijn plek zit door hem omhoog te schuiven.
De hoeveelheid stoom neemt af of er komen deeltjes vrij.	Kalkaanslag	Raadpleeg de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
De stoom laat vlekken achter op de stof of er komen druppels uit het apparaat	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit additieven toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is na het ontkalken niet voldoende gereinigd.	Lees zorgvuldig de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het product te ontkalken.	Gebruik alleen witte azijn tijdens de "ANTI-KALK"-procedure.
Het verwarmingslampje gaat uit tijdens het gebruik.	Dit is geen teken van een defect. Het lampje gaat aan en uit tijdens het regelen van de warmte.	Geen, dit is normaal.
Water lekt uit de stoomkop.	Het apparaat is te lang gekanteld geweest of staat horizontaal.	Laat het apparaat niet te lang in een gekantelde positie en zet het apparaat regelmatig terug in een verticale positie.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato no está enchufado o no está encendido.	Compruebe que el aparato está enchufado correctamente y está encendido. A continuación, espere durante aproximadamente 15 segundos a que el vapor esté disponible.
	El nivel de agua es demasiado bajo / El nivel de agua es demasiado bajo.	Vuelva a poner el aparato en posición vertical con frecuencia. Si no funciona, desenchufa el aparato y vuelve a llenarlo.
	La bomba de vapor no se ha cebado.	Pulsa continuamente el botón de vapor hasta que salga vapor.
	Está usando el aparato por primera vez.	Presione el gatillo de vapor de forma continuada durante unos pocos segundos para que empiece a salir vapor.
	El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición.	Asegúrese de que el depósito de agua está insertado correctamente deslizándolo hacia arriba.
El aparato no se calienta.	No está enchufado o no está encendido.	Enchufe el aparato y enciéndalo.
El depósito de agua gotea.	El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición.	Asegúrese de que el depósito de agua está insertado correctamente deslizándolo hacia arriba.
El flujo de vapor se ha reducido o expulsa partículas.	Acumulación de cal	Consulte el apartado «DESCALCIFICACIÓN» en las instrucciones de uso.
El vapor deja manchas en el tejido o el aparato chisporrotea.	Está utilizando agua con aditivos.	Nunca añada aditivos en el depósito de agua.
	El aparato no se ha enjuagado lo suficiente tras la operación de descalcificación.	Lea detenidamente el apartado «DESCALCIFICACIÓN» en las instrucciones de uso.
	Está utilizando otros líquidos en lugar de vinagre blanco para descalcificar el producto.	Utilice únicamente vinagre blanco durante el procedimiento de «DESCALCIFICACIÓN».
La luz de calentamiento se apaga durante el uso.	Esto no significa que haya un mal funcionamiento. La luz se enciende y se apaga durante la regulación del calor.	No es necesaria ninguna solución, ya que se trata de algo normal.
El agua gotea por el cabezal de vapor.	El aparato ha estado en posición inclinada durante demasiado tiempo o está en posición horizontal.	No lo dejes demasiado tiempo en una posición inclinada, colócalo con frecuencia en posición vertical.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non emette vapore.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso.	Verificare che la spina sia inserita correttamente e che la presa di corrente sia funzionante. Attendere 15 secondi affinché l'apparecchio si riscaldi.
	Il livello dell'acqua è insufficiente / La pompa non riesce a raggiungere l'acqua.	Ripartire regolarmente l'apparecchio in posizione verticale. Se il problema persiste, scollegare l'apparecchio e riempirlo.
	La pompa del vapore non è stata attivata.	Tenere premuto il pulsante del vapore fino alla fuoriuscita del vapore.
	L'apparecchio è al primo utilizzo.	Tenere premuto il pulsante di erogazione del vapore per qualche secondo.
	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente.	Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente facendolo scorrere verso l'alto.
L'apparecchio non si riscalda.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso.	Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo.
Il serbatoio dell'acqua perde.	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente.	Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente facendolo scorrere verso l'alto.
Il flusso di vapore cala o l'apparecchio espelle particelle.	Accumulo di calcare	Consultare la sezione "DESCALCIFICAZIONE".
Il vapore lascia macchie sul tessuto, o l'apparecchio emette spruzzi.	L'acqua utilizzata contiene additivi.	Non aggiungere alcun tipo di additivo nel serbatoio dell'acqua.
	L'apparecchio non è stato risciacquato a sufficiente dopo la procedura di decalcificazione.	Leggere attentamente la sezione "DESCALCIFICAZIONE".
	Per decalcificare l'apparecchio sono stati utilizzati liquidi diversi dall'aceto di vino bianco.	Usare esclusivamente aceto di vino bianco durante la procedura di decalcificazione.
L'indicatore luminoso si spegne durante l'uso.	Non è un difetto. L'indicatore luminoso si accende e si spegne a seconda delle fasi di riscaldamento.	È un fenomeno normale.
La testa di uscita del vapore perde acqua.	L'apparecchio è rimasto in posizione inclinata troppo a lungo o è in posizione orizzontale.	Non rimanere troppo a lungo in posizione inclinata e tornare regolarmente in posizione verticale.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO / DESCRIZIONE DEL PRODOTTO / DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- | | |
|--|--|
| 1. PT Indicador luminoso de aquecimento | 7. PT Saída do fio |
| 2. PT Botão de ligar/desligar | 8a.* PT Lado de veludo da escova reversível para remoção de vincos |
| 3. PT Cabeça do vapor | 8b.* PT Lado do removedor de pelo da escova reversível para remover pelos e cabelos |
| 4. PT Botão do vapor | 9.* PT Bolsa de viagem |
| 5. PT Tampa de entrada do depósito da água | 10.* PT Depósito da água amovível "Casa" (cerca de 120 ml) |
| 6. PT Depósito da água amovível "Viagem" (cerca de 70 ml) | |

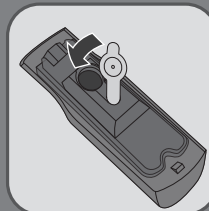
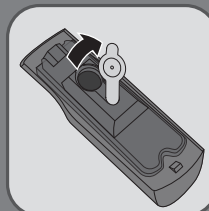
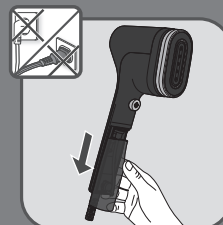
1 ANTES DA UTILIZAÇÃO

PT Retire o depósito da água fazendo-o deslizar para baixo.

PT Abra a tampa da entrada da água.

PT Encha o depósito de água com água até ao limite de nível máximo (consulte a secção "Que água usar").

PT Feche a tampa da entrada da água.





PT

Volte a colocar o depósito da água no respetivo lugar, fazendo-o deslizar para cima até ficar completamente encaixado. Certifique-se de que o depósito da água esta bem inserido.



PT

O vapor está muito quente: Nunca tente retirar dobras de uma peça de roupa enquanto estiver a ser usada., pendure sempre as peças de roupa num cabide.

2 ACESSÓRIOS



PT

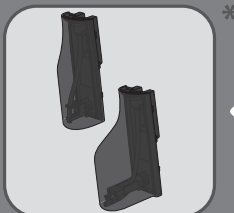
A escova de tecido* abre a tecelagem do tecido, para uma melhor penetração do vapor.

Antes de remover ou fixar a escova do vapor, desligue o seu aparelho e deixe-o arrefecer durante uma hora.



PT

A bolsa de viagem* é usada para guardar o aparelho ou para o levar em viagem. Antes de usar a bolsa de viagem, desligue o seu aparelho, esvazie o depósito da água e deixe-o arrefecer durante uma hora.

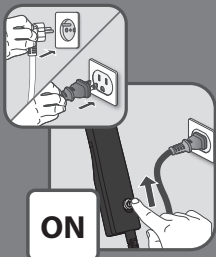


PT

O depósito «Casa» é utilizado da mesma forma que o depósito «Viagem». Para o utilizar, consulte as secções 1, 2, 3, 5 e 6.

Importante: não altere o depósito durante a utilização do aparelho. Certifique-se de que o aparelho está desligado, bem como desligado da corrente, antes de mudar o depósito.

3 UTILIZAÇÃO



PT

Ligue o aparelho à corrente.

Ligue o aparelho deslizando o botão de ligar.



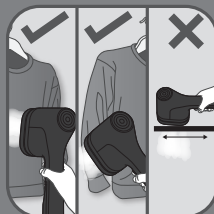
PT

Espere, pelo menos, 15 segundos antes de pressionar o botão do vapor. O indicador luminoso desliga-se quando o aparelho estiver pronto.



PT

Prima o botão do vapor com a cabeça do vapor virada na direção oposta a si e segure-a verticalmente.



PT

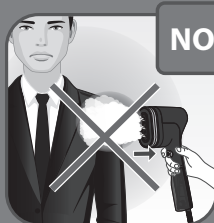
Para uma utilização ideal, passe os jatos de vapor sobre a peça de roupa de cima para baixo numa posição vertical, a 30 ou a 90 graus, mas nunca na horizontal.

Dicas: Verifique a etiqueta do tecido para recomendações. Recomendamos que teste os tecidos de acrílico, nylon ou outros tecidos sintéticos numa área impercetível, para se certificar de que estes tecidos não são danificados pelo vapor quente.



PT

Para obter resultados perfeitos, passe sempre o vaporizador em contacto com a peça de roupa.



PT

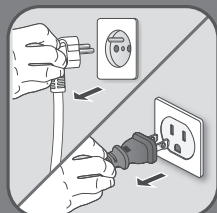
Aviso: Nunca passe uma peça de roupa a vapor enquanto a está a utilizar.

4 APÓS A UTILIZAÇÃO

OFF

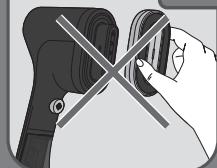


PT Desligue o aparelho.



PT Desligue o aparelho da corrente.

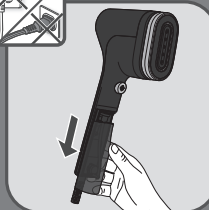
NO



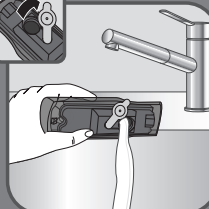
PT Aviso: nunca toque na cabeça de vapor do aparelho enquanto estiver quente.



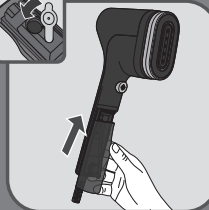
PT Aguarde uma hora para que o aparelho arrefeça antes de o guardar.



PT Retire o depósito da água, fazendo-o deslizar para baixo.



PT Esvazie o depósito da água completamente e feche a tampa da entrada da água.



PT Volte a colocar o depósito da água no aparelho e certifique-se de que fica bem colocado.

5 ANTI-CALCÁRIO

PT A operação anti-calcário pode ser feita se reparar que o desempenho do seu aparelho diminui. Faça esta operação numa divisão ventilada.

PT Retire a escova* antes da utilização. Retire o depósito da água fazendo-o deslizar para baixo.

PT Encha o depósito da água com 50% de água e 50% de vinagre branco. Não use outros produtos descalcificadores.

PT Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se de que o depósito da água esta bem inserido.

PT Ligue o aparelho à corrente e ligue-o.

PT Espere, pelo menos, 15 segundos antes de pressionar o botão do vapor. O indicador luminoso desliga-se quando estiver pronto.

PT Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

PT Encha o depósito da água com 100% de água e repita a operação até que o depósito da água fique completamente vazio, de modo a lavar o aparelho.

6 REINIGUNG

1H



PT Espere uma hora até que o aparelho arrefeça por completo.



PT Retire a escova* do aparelho. Limpe as peças de plástico com um aparelho seco. Não utilize detergentes.



NO

PT Nunca lave nem passe o aparelho diretamente num lavatório.



PT A escova reversível* pode ser lavada à mão com água limpa e sabão. Deixe-a secar antes de a reutilizar

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
Não há vapor.	O aparelho não está conectado ou não está ligado.	Verifique se o aparelho está corretamente conectado e ligado. Depois, espere cerca de 15 segundos para que o vapor fique disponível.
	O nível da água está demasiado baixo / a bomba não consegue alcançar a água.	Coloque regularmente o aparelho na posição vertical. Se ainda não estiver a funcionar, desligue o aparelho da corrente e volte a enchê-lo.
	A bomba do vapor não foi premida.	Prima o botão do vapor continuamente até que o vapor apareça.
	Utiliza o aparelho pela primeira vez.	Prima o acionador do vapor continuamente durante alguns segundos para começar a vaporização.
	O depósito da água não está bem colocado.	Certifique-se de que o depósito da água está bem inserido, fazendo-o deslizar para cima.
O aparelho não aquece.	O aparelho não está conectado ou não está ligado.	Conecte o aparelho e ligue-o.
O depósito da água verde.	O depósito da água não está bem colocado.	Certifique-se de que o depósito da água está bem inserido, fazendo-o deslizar para cima.
A taxa de vapor diminuir ou elimina partículas.	Acumulação de calcário	Consulte a secção "ANTI-CALCÁRIO" no manual de instruções.
O vapor deixa manchas no tecido ou o aparelho salpica.	Está a usar água com aditivos.	Nunca adicione qualquer aditivo no depósito da água.
	O aparelho não foi bem lavado após a operação de descalcificação.	Leia atentamente a secção "ANTI-CALCÁRIO" no manual de instruções.
	Está a usar outros líquidos além do vinagre branco para descalcificar o produto.	Use apenas vinagre branco durante o procedimento "ANTI-CALCÁRIO".
A luz de aquecimento desliga-se durante a utilização.	Não se trata de um defeito. A luz liga-se e desliga-se durante a regulação do aquecimento.	Isto é normal.
A água verde da cabeça do vapor.	O aparelho está inclinado.	Não permita que fique demasiado tempo inclinado e coloque-o regularmente na posição vertical.

